

# Au revoir ! Merci d'avoir participé !

## Livre d'Or

Vous avez apprécié le sentier didactique ?  
Laissez-nous un commentaire dans notre  
Livre d'Or sur  
[www.conthact.ch](http://www.conthact.ch)

## Remerciements

Un grand Merci à  
Jérémy Papilloud  
pour sa disponibilité, son travail de recherche de  
thèmes et la traduction des mots en patois.

## Pour aller plus loin

Conth'Act : [www.conthact.ch](http://www.conthact.ch)  
La société A Cobva de Contèi : [www.acobva.ch](http://www.acobva.ch)  
Fondation du patois : [www.patois.ch](http://www.patois.ch)  
Les lieux dits : [www.lieux-dits-conthey.ch](http://www.lieux-dits-conthey.ch)

## Sources

« Conthey Sauve ton patois ! » Volume 1 et 2, par Louis Bertouzo,  
1977-1978  
« Conthey Sauve ton patois ! » Volume 3, dictionnaire du patois  
contheysan, 2013  
Cours de patois, UNIPOP Ardon-Vétroz-Conthey, par Sébastien  
Wütrich, 2011-2013



Avec le soutien :



# Bienvenue

Ton prénom :

---

## Journées du patrimoine

Partons  
à la découverte du  
patrimoine  
contheysan !

### Voici quelques indications pour la prononciation des mots en patois

- Essayez de **lire à haute voix** et vous allez peut-être découvrir rapidement le mot.
- Les lettres entre (paranthèses) sont muettes .
- Les "r" sont roulés alors amusez-vous pour savoir qui d'entre vous arrive le mieux.
- Le "th" se prononce "s" avec la langue entre les dents, comme en anglais.

#### Les déterminants

Le	O
La	A
Les	Ê
Un	On
Une	Onhna



Avec le soutien :



# 1. O patoué

Qu'est-ce que le patois ?

Quelle est la limite entre le patois du haut valais et celui du bas valais ?

Que fait la société "A Cobva" ?

## 2. Contèi in patoué Yô chobre-tô ?

Sensine : \_\_\_\_\_

Châteauneuf : \_\_\_\_\_

Premploz : \_\_\_\_\_

## 3. Ê j'inhnimau in patoué

Qui sont les deux intrus ?

Pourquoi ?

## 4. Ê bètchyon in patoué

T	S	E	R	E	J	O	U	E	P	O	P	K	M
I	C	H	E	O	U	E	T	E	E	U	O	Y	E
R	H	M	A	C	H	I	N	T	S	E	L	I	R
O	O	B	D	C	F	A	E	J	A	N	E	T	L
N	U	U	Z	C	O	K	Y	U	A	B	C	O	O
D	C	J	I	V	C	H	E	G	N	O	O	N	O
A	A	A	T	H	O	U	P	I	N	D	Z	O	N
A	C	H	E	G	N	O	R	E	M	O	T	S	E

Buja Faèjan Machintse  
Chouca Fôcon Oué  
Cheouète Dzî Pindzon  
Pôleco Thou Kyiton  
Côkyu Tserejoué Chegnorè  
Chegno Irondâa  
Motsé Mèrlo

Réponse : **^**  
-----

## 5. A via in patoué O tin kie pache

Ta date de naissance :

\_\_\_\_\_



## 6. Ê dzeu in patoué

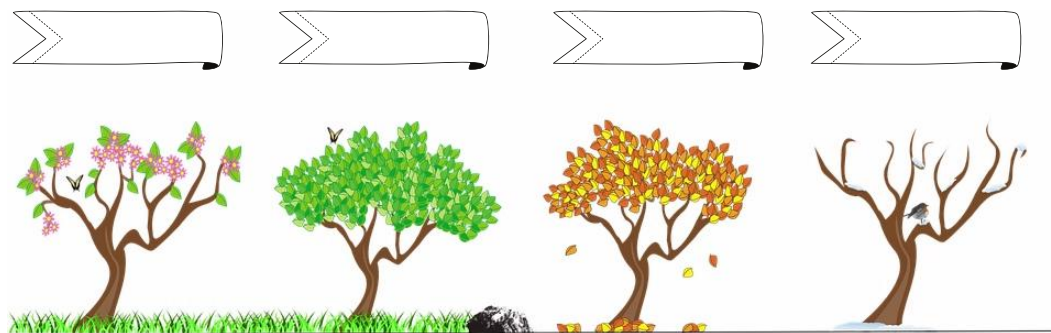
1 : _____	5 : _____	9 : _____
2 : _____	6 : _____	10 : _____
3 : _____	7 : _____	11 : _____
4 : _____	8 : _____	12 : _____

## 7. Ê j'inhnimau in patoué

Combien as-tu trouvé de réponses justes ?

\_\_\_\_\_

## 8. A via in patoué O tin kie pache



Mâ - Avrî - Mâe - Juin - Juyé - Ou - Chétinbre - Otôbre - Novanbre - Décinbre - Jyanvié - Feuüvray

## 9. Contèi in patoué On dohin cou dê Jyéografi

1 : _____	6 : _____
2 : _____	7 : _____
3 : _____	8 : _____
4 : _____	9 : _____
5 : _____	10 : _____

## 10. Un poème en patois

Essaie d'apprendre une partie du poème en patois et de le réciter à ton arrivée.

N'âmo l'euÿton po tote a byeuÿtô dè a nature.  
N'âmo l'euÿton, è a chayjon dè nontre âdze.  
N'âmo l'euÿton, po to è pfiji dè a via.  
N'âmo l'euÿton, è a chayjon du myô kyeu.

